

26-1 學校簡介

巴登符騰堡大學位在德國巴登符騰堡邦南部的一座小城市 Ravensburg，知名桌遊公司 Ravensburger 就是起源於這座城市。這間學校的學制非常特別，學生們都有自己所屬的公司，在一年四個學季間(一學季三個月)輪替進行上學及工作，也就是三個月待在學校，之後再回職場三個月，以此類推，講究產學合作。科系方面和一般德國傳統大學不太一樣，Ravensburg 這個校區的科系主要是管理和媒體設計，沒有太多元的學院讓學生旁聽不同領域的課。學校本身並沒有一個劃定的校園，隸屬於學校的建築物分散在 Ravensburg 市區裡。宿舍的話共有兩棟，位於 Ravensburg 的住宅區，平常需靠公車在學校與宿舍間往返，而住宿的形式皆是家庭式住宅，四至五人一戶共用廚房及廁所。

Duale Hochschule Baden-Württemberg Ravensburg is located in a small city, Ravensburg, in the south of Baden-Württemberg. It is the place where the popular table game company, Ravensburger, started. Students in this school have a different study pattern from those who are in traditional university: to become a student here, they have to be employed by a company. For a quarter (which spans 3 months) they go to class; for the next one they go back to work in their company, and the switch goes on until they graduate. Programs in DHBW are run on the focus of practicality. Here there are less major that students can choose than in traditional university: management and media design are the two main major in Ravensburg. As for the campus, school buildings are separated in the city center, and the dorms, mostly sharing flats, are located in residential area.

26-2 國外研修之課程學習 (課內)

交換期間我修了 Selected Management Topics、Principles of Intercultural Management、Tourism Management、Cultural Aspects of Germany 和 German for Beginners A1.2。其中覺得 Tourism Management 和 German for Beginners 特別讓我印象深刻。在 Tourism Management 課上，老師帶我們探討了旅遊產業的歷史、產業鏈和多元的旅遊型態，個人覺得很有趣的部分是其中一堂課老師直接帶全班前往學校附近的一間青年旅社參觀，讓學生們實際觀摩旅遊業其中一環的運作現場，不僅使教學過程更多元也成功加深學生對所學的印象。至於另一堂課，由於我前往德國前已經有學過部分基礎的德文了，German for Beginners A1.2 並沒有非常顯著提升我的德文文法和單字量(個人覺得如果學校可以提供更難的德文課給交換生選修就好了)，不過除了這點，我很佩服德文老師在課堂上堅持使用全德文教學，雖然有時會造成全班一頭霧水，但是這樣的對話環境是我最後還是選擇上完課的原因，畢竟直接練習外語聽力口說的機會在台灣是很難得的，而上完課後我也的確感覺自己更敢開口用德文。回國後目前也計畫會參與華語教學中心的語言交換，希望有朝一日能自在地使用德文。

During exchange, I took 5 courses in total: Selected Management Topics、Principles of Intercultural Management、Tourism Management、Cultural Aspects of Germany and German for Beginners A1.2. Among these five, the two that impressed the most are Tourism Management and German for Beginners. In the prior one, we looked into the tourism history, the industry, and also multiple forms of tourism. What interested me a lot was the visit to a hostel. In one of the class, the teacher brought us to a hostel in order to see how a section of tourism industry operates. As for German for Beginners A1.2, since I've been learning German for several semesters in Taiwan, this class did not really improve my German. Yet, I really appreciated that the teacher taught German in German. Although it did confuse my classmates, this is the reason why I chose to finish the whole course. After all the chance to practice speaking and listening a foreign language is not common back in Taiwan, and gladly, I have more confidence in speaking German after the class.

26-3 國外研修之生活學習（課外）

在德國的三個月，除了上課之外的時間我大部分都用來旅遊（甚至旅遊花得錢比生活費多），統計下來自己這趟總共去了 7 個國家、30 個城市，所以我想最有心得的部分非旅遊莫屬了。從旅程前各種找資料、行程規劃，到實際走訪，每一個部分都是一種學習，還有很重要的是：體會一次「自己做得好」的那種感覺。這幾次旅遊裡，有一大部分都是我自己一個人完成的，為了省旅費很常選擇晚上坐十幾個小時的長途巴士和便宜的青年旅館，還有旅行時固然會遇到讓人驚慌失措的事，像是（疑似）差點被路人勒索、凌晨抵達一個陌生城市時 30 公斤的行李箱輪子突然壞掉，或是被人攔下來問你是不是有武漢肺炎，各式各樣體驗在日後想起來都覺得不可思議，在一個離家那麼遠的地方能夠照顧好自己，也體驗了那麼多以往想像不到的事，這些終將成為自己日後不可取代的養分。

I spent most of the time when there are no classes on traveling (and even spend more money on traveling than any other expense.) I visited 7 countries, 30 cities in total. I learned a lot from every part of a trip, including researching, planning the details, and completing the plan; yet, the most important above all is to see one's own capability. A huge part of my traveling in Europe is done by myself. For times I took night buses for more than 10 hours or booked hostels to save money, and of course, scaring things were always part of the trip. For example, almost got extorted by strangers, arrived in an unfamiliar city and found my 30-kg suitcase is broken, or stopped by pedestrians and been asked "Do you have Coronavirus?" These all amuse me when I recalled them after I returned Taiwan. Furthermore, I am grateful and glad that I brought myself through those obstacles.

交換期間覺得難能可貴的另一點就是認識來自世界各地的人，尤其是觀察交換生們之間的一些化學反應。記得十月左右，一起交換的同學們一起相約到慕尼黑參加啤酒節，結束時大家一起上錯火車，等火車到了末站時才發現（末站是個鳥不生蛋的小站），當下瞬間所有人理智線斷掉集體崩潰，有些人只顧著崩潰，有些人開始安慰崩潰的人，有些開始查手機，有些人四處在站內找路人問，後來一直到隔天早上八點我們才成功回到宿舍。這件事事後想起來也是頗有趣，彷彿看到來自不同文化的人會怎麼做危機處理，和在台灣與外國人相處的樣子完全不同，真是多虧交換才有這種神奇的體驗呢！

Another thing that I cherished a lot while doing exchange is the chance to know people from all over the world. Around October, exchange students of our school had a trip together to Oktoberfest in Munich. At the end of the trip, we got on a wrong train and no one knew it until the last stop. (The last stop is so rural that there's no staff there.) At that exact moment everyone freaked out. Some of us started to be very emotional, some were comforting those who're emotional, some tried to google and a few went to see if there's anyone that we can ask for help. It was not until 8 am in the next morning that we arrived our dorm. It was as if seeing how people with different cultural background deal with problems, which is quite interesting. Without going on exchange, I wouldn't have a chance to experience this cool journey.

26-4 交換/研修之具體效益（請條列式列舉）

體驗不同的生活:交換讓人可以親身的體驗一個完全不同的文化，把自己置入在地球另一個角落的人們間，換個角度看看這個世界，也許在其中一個人可以獲得新的世界觀、對於自己的新的認知，或甚至找到新的生活態度。

踏出舒適圈:從跑申請簽證、查機票住宿，到真的出發到當地找路，交換所涵蓋的所有人事物都是新鮮的，對於學生來說是個踏出舒適圈的好機會。我自己在這次交換以前從來沒有去過歐洲，只覺得歐洲的一切離我好遙遠，傳說中的柏林圍牆、艾菲爾鐵塔、西敏寺，都是既熟悉又從來沒有勇氣可以去看看的東西，幸虧當初下了這個決定，其實只要願意踏出自己所習慣的小圈圈，世界上距離再遙遠的地方都不遠。

學習使用外語生存:在台灣生活中遇到的大小事務，都因著語言相通而感覺像呼吸一樣簡單，但只要一出國，做什麼都得靠外語。自己覺得在國內學習外語，甚至是所有人必學的英文，要練習口說聽力都有一定難度，因為只有單一種語言是大勢，台灣大部分人也沒有學習多國語言的習慣。因此如果有機會可以到一個不是使用華語的國家，絕對要把握練習說的機會，讓自己出國的錢花得更值得。

To experience a different lifestyle- Exchange program gives one a chance to be sunk in a totally different culture. By situating myself among people in another corner of the world, I can experience life in another way, and even gain new values, new understanding of myself and new attitude toward my life.

To step out of the comfort zone- Every single task regarding to exchange, from visa application, to buying plane ticket and looking for direction in a foreign country, is totally new, which is a good opportunity to push oneself out of the comfort zone. Before the exchange program, never had I visited Europe in my life. Berlin Wall, Eiffel Tower or Westminster, whatever is European seems nothing but things so far away from me. Thanks to the decision that I made months ago, I finally got to see them by myself. What I learned through this trip is that: however far a place is, if you are willing to step out of the comfort zone, will be no longer far anymore.

26-5 感想與建議

除了親眼見不同的風景、體驗不同的文化外，這些大大小小的旅程帶給我最有價值的是：和自己獨處的時間，以及重新檢視自己的機會。總覺得待在熟悉的環境裡久了，做起決定來總是畫地自限，這是我的一個很大的壞習慣，正因為如此我選擇在大學的最後一年交換，透過這個為期五個月的畢業旅行來重新檢視過去以及思考未來的方向。這一趟下來我更是親身體會了：適時的給自己一些挑戰，才不枉活著阿。最後，當然要感謝學校提供了這樣的機會，也謝謝當初的評委們，以及一直以來都用心的國際事務處。

Except gaining new experience, the most valuable things in this trip, I would say, are the time that I can get along with myself and the opportunity to introspect about my life. It is quite scary for me to make difficult decisions after staying in my comfort zone for too long, and this is the reason why I chose to go on exchange in the last year of my undergraduate study. With this five-month graduation trip I've got a chance to think about my past and future goals. "Challenges are what make life interesting" is what I learned through exchange. Lastly, I would like to express my gratitude to my school, the committees, and OIA for providing me this program.



↑ DHBW 舉辦的校外教學。(地點:瑞士萊茵河瀑布)

Excursion to Rhein fall, held by the international office, DHBW



↑ 在鹿特丹的小孩堤防 Visiting Kinderdijk in Rotterdam, Netherland



↑ 在柏林的查理檢查哨前聖誕樹上發現台灣國旗!

Found Taiwan's flag on the Christmas tree right in front of Charlie Checkpoint, Berlin Germany